

# UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE

## ZÁZNAM O PRŮBĚHU OBHAJUBY

### BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

<b>Název práce:</b>	Komentovaný překlad: Proč je v noci tma? Příběh paradoxu temného nebe. ZAMAROVSKÝ, Peter. 2. vyd. Praha: AGA, 2011, s. 9 – 29, 43 – 65. ISBN: 978-80-904582-1-5.
<b>Jazyk práce:</b>	ruština
<b>Student:</b>	Svetlana Karbysheva
<b>Fakulta:</b>	Filozofická fakulta
<b>Studijní program:</b>	Překladatelství a tlumočnictví
<b>Studijní obor:</b>	Mezikulturní komunikace: čeština jako cizí jazyk - ruština
<b>Obor práce:</b>	Mezikulturní komunikace: čeština jako cizí jazyk - ruština
<b>Vedoucí / školitel:</b>	Mgr. Ing. Molchan Maria
<b>Oponent(i):</b>	PhDr. Oganjesjanová Danuše, CSc.
<b>Předseda komise:</b>	
<b>Členové komise:</b>	
<b>Datum obhajoby:</b>	08.09.2014
<b>Průběh obhajoby:</b>	Studentka představila svoji bakalářskou práci, pohovořila o svém přístupu k samotnému překladu, vysvětlila strukturu komentáře a zmínila analýzu překládaných problémů a posunů v rámci jednotlivých textových rovin. Vedoucí práce i oponentka uvedly své posudky a poznámky do diskuse. Studentka v odpovědi kvalitně a fundovaně reagovala a poté se rozvinula ještě užitečná rozprava k samotnému překladu.
<b>Výsledek obhajoby:</b>	Výborně

---